**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance

nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 32 (1944)

**Heft:** 669

**Artikel:** Correspondance : l'égalité des sexes devant les caisses de retraite

**Autor:** Félice, Th. de

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-265269

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

#### Un Topinambou au Comptoir Suisse

Nous avons pu atteindre l'envoyé spécial des

Nous avons pu atteindre l'envoyé spécial des Topinambous venu des antipodes, par das voies sur lesquelles nous ne saurions donner des précisions, visiter le Comptoir suisse, dont la renommée a depuis longiemps franchi nos frontières et a même atteint ce lointain pays. Nous voulions demander à notre éminent confrère ses impressions sur la grande foire lausannoise, mais c'est nous qui avons été interviewée!

— Dites-mol, a demandé ce visiteur, pourquoi les panneaux qui magnifient le travail, à l'entrée du Comptoir et dans la grande halle, ne représentent que des hommes? Il nous paraît que les femmes ne manquent pas dans votre pays et que, comme paront ailleurs, elles travaillent fort et ferme. Il me paraît qu'elles jouent un rôle primordial dans ce Comptoir que je viens de visiter pour la première fois. Tout d'abord comme visiteuses. Il y en a partont, dans les jardins, devant la pompe à purin et les échelles à coulisses, dans les caves comme devant les appareils ménagers; elles sont d'une angélique patience dans les stands où elles répètent sans se lasser les mêmes explications à des gens qui écoutent mal ou pas du tout et feignent de ne pas entendre les propos imbéciles de passants qui se croient malins; elles sont innombrables, je ense, à avoir contribué, par leur travail tant pas entendre les propos imbéciles de passants qui se croient malins; elles sont innombrables, je pense, à avoir contribué, par leur travail tant cérébral que manuel, à la conjection des objets, des produits exposés, à la venue de ces magnifiques légumes et de ces truits parfaits. Le travail féminin est sans doute considérable dans les cuisines, dans le restaurant, où s'affairent les serveuses, les plongeuses, les éplucheuses, avec ou sans appareils. Les femmes figurent en bonne place au Salon de Lausanne où leur talent s'affirme.

Pourquoi alors vos panneaux ne reproduisent-ils que des hommes? Des hommes aux champs, à l'atelier. Les belles vacances, dit l'un d'eux, à l'atelier. Les belles vacances, dit l'un d'eux, créent du travail. Mais ces vacances, payées ou gratuites, ne sont que pour les hommes. Il est vrai que l'on entend dire, en Suisse: « Ma femme ne fait rien, elle fait le ménage»; elle n'a donc pas besoin de vacances.

— Je dois vous dire, cher étranger...

— Mais ce qui m'a le plus surpris, c'est le panneau de la paroi occidentale de la grande halle. L'avez-vous vu?

— Non. Que présente-t-il de spécial? Fail-il l'éloge de la femme, de la travailleuse, de la mère de famille, de la ménagère, de la paysanne qui a gagné la bataille des champs?

— Eclairez votre lanterne, chère consœur, et

- Eclairez votre lanterne, chère consœur, e — Ectairez votre lanterne, chère consœur, et lisez ce texte: « Le foyer repose sur le travail de l'homme ». Parfaitement, la femme ne fait rien, elle fait le ménage. Et cette ménagère, làhaut, ne fait pas même son ménage; elle est mollement assise, un nourrisson sur les genoux, et autour d'elle, six hommes, des adultes, reviennent du travail ou devisent. Dans cet étrange tours une tenune la mère. Oui réparse les se foyer, une femme, la mère. Qui prépare les re pas et les accommode? Qui fait la lessive, les raccommodages, les nettoyages?

Mais laissez-moi donc vous dire d'où vien nent ces panneaux! Ils ont été inspirés par le Bureau fédéral pour la création des occasions de

— N'ajoutez rien, j'ai compris...
Alors la journaliste suisse, l'interrogeante devenue l'interrogée, n'insista pas, émerveillée de ce que la renommée des bureaux jédéraux et particulièrement du bureau pour la création des oc casions de travail se soit répandue jusqu'au royaume des Topinambous.

des connaissances qui leur permettraient d'atteindre le niveau professionnel des infirmières diplômées de la Croix-Rouge. Ce qui précède semble être une solution heu-

reuse du problème de la préparation des volon-taires en regard de celle des professionnelles en cas d'urgence dans la guerre.

M. Fy.

# Travail féminin et "double salaire" (Suite de la 1re page)

Dès lors que, dans son propre foyer, ses moyens de production lui étaient enlevés, la femme a du donc travailler au dehors pour se procurer les objets et produits alimentaires qu'elle confectionnait elle-même jusqu'ici L'encombrement du marché du travail n'est donc pas dù à la participation plus ou moins grande des femmes aux occasions de travail,



mais bien au fait que l'évolution de la production s'est transformée du tout au tout et s'est poursuivie sans tenir compte des besoins et possibilités de consommation des ouvriers, surtout sans adapter les salaires des tra-leurs aux bénéfices de l'industrie. Nous vailleurs aux bénéfices de l'industrie. Nous n'en voulons pour preuve que les salaires dérisoires accordés pendant cette guerre par les usines de munitions dont le rendement ne laisse certainement rien à désirer. Laisser croire, bien plus, faire accroire à la masse des sans travail présents et à venir qu'en remerciant les femmes, la question sera réglée permet donc seulement de se tirer d'afficier de la comment de la c faire par une pirouette très peu réussie! et s'i-maginer, ce faisant, avoir dit son dernier mot aux faits économiques est illusoire, car, en déplaçant le sexe des chômeurs, la question résoudre restera à peu de chose près la

mème.

Quant aux griefs tant ressassés articulés contre le travail de la femme mariée, M. Adam n'en omet aucun. Il n'est pas dans notre intention d'en rapporter ici sa réfutation complète: nous dirons surtout qu'il est obligé de constater que les griefs invoqués sont d'ordre purement subjectif. Preuve en

# A La Halle aux Chaussures

M<sup>me</sup> Vve 1. MENZONE
Solidité - Elégance
5 % escompte en tickets jaunes
17, Cours de Rive, Angle Boulevard Helvétique, 30

soit que l'opinion s'attaque de préférence au travail normalement rémunéré de la femau travail normalement remunere de la fem-me, mais non point à celui, combien plus dur et souvent anormal, de la modeste travailleu-se. Preuve en soit aussi le fait que l'opinion qui n'a pas assez de mots pour flétrir un couple de travailleurs, n'a rien à reprocher à l'homme qui, épousant une riche héritière, continue son exploitation déjà florissante; qu'elle n'a rien à objecter non plus au fils de parents fortunés qui travaille à son tour à plein rendement, ni encore à l'homme d'afpetit doigt, tire des revenus disproportionnés de toutes ses participations de capitaux dans

L'expérience a prouvé que, si l'on voulait prendre la peine, statistique en main, de calculer le nombre des chômeurs masculins et d'extractive de l'experit l'international de la color de l'experit l'international de l'experit l'international l'internatio féminins célibataires que libérerait l'inter-diction du travail de la femme mariée, on constaterait que le résultat n'a pas changé,

constaterait que le résultat n'a pas changé, car, d'une part, suivant la charge ou la fonction, il n'est point facile d'y repourvoir par un chômeur manquant souvent à la formation requise; et d'autre part, la femme congédiée, étant obligée, de par la perte de son gain, de renoncer à l'aide d'employées, telles que femme de ménage, domestique, lessiveuse, couturière, etc., le chômage, loir de disparaître, se déplace seulement. Le problème du chômage qui conduit à la lutte contre le double gain — c'est intentionnellement que nous ne disons pas le cumul, puisqu'il ne peut y avoir de cumul que sur une tête et non sur deux — est mal posé. La solution de ce problème réside bien plus dans l'étude des faits économiques et sociaux, propres à l'aboutissement d'une balance normale entre la production et les possibilités de consommation en général. Nous ne pouvons donc « en tant que femmes » qu'exprimer notre reconnaissance à l'auteur de cette nouvelle étude impartiale en un domaine où la noure recommassance à l'auteur de ceue nou-velle étude impartiale en un domaine où la passion et le sentimentalisme l'emportent gé-néralement, et font ainsi table rase de la né-cessité impérieuse pour la grande majorité des femmes de gagner leur vie.

E. Kammacher, avocate.

### Le Cours d'éducation civique pour jeunes filles

« Le camp de Vaumarcus ? c'est tout droit, la première maison à gauche ». En fait, égarées sous une pluie qui fouettait, cinq minutes avant l'ouverture du cours, nous avons décidé de tra-verser les pieds nus les labours onctueux d'humidité, serrant sous nos manteaux le gros pain ou les sacs qui nous bombaient le torse. Et c'est avec des jambes boueuses et nos souliers à la main que nous sommes entrée sérieusement dans la «Maison Zwingli» où une vingtaine de par-ticipantes se séchaient devant la cheminée. C'est M<sup>me</sup> Vischer-Alioth qui, après avoir ré-



quisitionné les paquets mouillés de thé et de Maggi, ouvrit la séance en présentant Me Bolle. Rapidement reportées aux débuts de l'histoire suisse, nous avons découvert que le droit de vote était indissoluble du service militaire, l'épée des électeurs aux Landsgemeinde en est le symbole. Me Bolle fit remarquer combien on avait réclamé Me Bolle fit remarquer combien on avait réclamé d'aide féminine pour notre armée; puis il nous rappela l'évolution lente de l'esprit égalitaire et fédératif, et son aboutissement tardif, dans ce pays qui semble avoir toujours ét la Confédération Suisse, modèle de démocratie. Après l'histoire suisse clairement résunée, ce bref cours d'instruction civique affermit pour toutes les notions de droits de référendum et d'initiative. Le conférencier affirma, pour terminer, que c'est au principe démocratique que notre pays doit sa stabilité politique, sa paix intérieure et sa li-

L'entretien qui suivit finit à une heure tardive sans qu'il ait encore été question du rôle futur femme suisse.

Le dimanche commença par le culte de M<sup>lle</sup> Stroele. Puis M<sup>lle</sup> Virieux nous disséqua les trois vertus caractéristiques de la Suisse: la tolérance, la justice et la charité, sans cacher qu'elles n'y étaient pas intégralement mises en pratique. Si les étrangers croient voir chez nous le rapprochement des religions, des classes et des langues, la rareté relative de la misère et une sympathie traditionnelle envers les proscrits, nous devons avouer une tendance à l'antisémitisme, des plaintes de la classe paysanne et ouvrière, l'exi-gence envers nos protégés qui devraient avoir toutes les qualités. Il faut encore remarquer que notre plan Zipfel s'inspire d'idées anglaises. « Grâce à la tolérance nous avons fait vivre des races différentes ensemble, grâce à la justice nous avons permis l'alliance des classes sociales, grâce à la charité nous avons pu aider. Ce que la Suisse a pu faire, pourquoi le monde ne le pourrait-il pas?»

Ce n'est que l'après-midi que nous avons aborde le sujet féminisme, en répondant au question-naire qui avait été envoyé à toutes les partici-pantes. L'opposition fut si faible que Mme Vischer-Alioth elle-même dut la simuler pour y répondre. Pas d'adversaires ? miracle! Si la conviction n'était pas encore solide au départ, il est certain que des réflexions sérieuses sui-

J. HEIMO et A. DOTTRENS.

### Correspondance

#### L'égalité des sexes devant les caisses de retraite.

Chère Mademoiselle,

Mme J. Gueybaud émet dans votre dernier numéro le vœu que les caisses de retraite paient aux femmes les mêmes retraites qu'aux hommes, sans tenir compte de leur plus forte longévité. Elle a parfaitement raison, mais se frompe en ajoutant que toutes les caisses da

Les fleurs ont leur langage Les plus belles Les plus fraîches se trouvent chez Hirt 4, rue de la Fontaine Tél. 5.01.60

Le roman débute par un suicide, mais l'acte de désespoir est entravé par un sauveteur. Com-ment, peu à peu, celui-ci, épris de la jeune rescapée, arrive à lui faire partager son exisrescapée, arrive à lui faire partager son exis-tence; — elle n'a plus aucune force de résis-tance — comment, après l'avoir quitté parce qu'elle ne l'aime pas, elle ébauche tristement une seconde avanture, malheureuse au fond, car elle ne pense qu'à l'absent, en Allemagne; et comment elle est sauvée par une noble femme qui l'entoure d'affection et l'incorpore dans l'As-seciation, dest Medeleire après es despite tou qui l'entoure d'affection et l'incorpore dans l'Association, dont Madeleine, après sa double tentative d'oubli, devient un des membres les plus zélés — voilà en quelques traits la trame de ce petit livre émouvant, qui n'est pas du tout une œuvre littéraire, et qui d'ailleurs n'a pas la prétention de l'être, mais avec lequel on pénètre dans un monde inconnu, pris sur le vif, triste par les douleurs qu'il révèle et, d'autre part, beau d'une beauté morale.

Sylvain Roche n'a caché aucune des difficultés, aucun des soucis et des chagrins et des traitements injustes de celles qu'il dépeint, mais il leur montre, à ces pauvres épouses sans époux, comment vivre sans désespérer.

comment vivre sans désespérer.

C. G. Juso: L'Homme à la découverte de son âme. (Trad. Cahen-Salabelle). Edition Mont-Blanc, Genève. (Réflexions féministes à propos d'un livre en vogue).

N'allez pas vous imaginer qu'en feuilletant L'Homme à la Découverte de son âme vous y trouverez une déclaration de foi féministe, tombée de la plume du Dr. Jung. De tels problèmes n'y sont pas effleurés. J'ignore quelles sont sur

ce point, les opinions « conscientes » seur, mais je crois discerner qu'il travaille « inconsciemment ! » (cela va de soi) à défendre les thèses les plus chères de notre *Mouve*-

Deux mots d'abord sur les buts de cette publication si attachante. M. Cahen-Salabelle dési-rait, depuis longtemps, faire connaître au pu-blic français, trop indifférent à son avis, les recherches poursuivies par C. G. Jung, le célèbre psychanalyste. A cet effet, il a traduit et réuni en un volume un certain nombre d'articles et de conférences du maître de Zurich, qui mettent en lumière les principaux aspects de son œuvre. D'autres publications suivront qui compléteront l'édifice dont les bases viennent d'être posées en français. Nous nous en réjouissons, car ce en trançais. Nous nous en rejouissons, car ce premier volume aiguise l'appétit de lecteur et l'on conçoit bien qu'en une matière si vaste et si neuve, son appétit ne puisse être satisfait, mè-me pas par 400 pages de texte. En ce qui me con-cerne, bien des lacunes demandent à être com-blées et bien des obscurités demandent à être dissipées. Mais, patience! il ne s'agit, pour le moment, que d'exposer les principales hypothèses du savant et nous sommes très reconnaissante au traducteur du travail, considérable et délicat à la fois, qu'il a bien voulu accomplir pour nous. Autant au'en peut juger une lectrice ignorante en psychanalyse, si les hypothèses du Dr. Jung se vérifiaient, elles étayeraient singulièrement les revendications féministes. Il apparaît, en effet, que l'homme moderne et civilisé est souvent névrosé ou psychiquement malade, parce qu'il a trop développé le côté cérébral de sa na-ture aux dépens de son être primitif et instinctif qui ne saurait être ignoré; il n'a pas opérer une heureuse synthèse entre ces deux puis sances également indispensables à son équili-bre vital.

Si nous transposons cette constatation du plan St nous transposons cette constatation du plan particulier au plan collectif (et le Dr. Jung, dans son *Epilogue*, semble nous y autoriser) n'est-il pas possible de suggérer que, dans nos organisations politiques et sociales, le cérébral a, lui aussi, tout accaparé à son profit et a réduit au silence le sens impulsif et intuitif? Ceci serait alors la cause du déséquilibre permanent, politique et social dans lequel nous vivons.

que et social, dans lequel nous vivons.
Or, dans l'humanité, quelle est, dites-moi, la
moitié la moins cérébrale? la plus instinctive et impulsive? la mieux inspirée par l'intuition? ...Et cette moitié, que vous reconnaissez sans peine, n'a-t-elle pas été tenue à l'écart de toutes les organisations politiques et sociales? Ne lui a-t-on pas refusé toute collaboration effective à la vie publique, justement à cause de ces dé-fauts (impulsivité, etc.) qui d'après le Dr. Jung sont des qualités indispensables?

Nous avons toujours été convaincue que le re-fus d'admettre les femmes à participer à la chose publique était une des causes essentielles des désordres dont nous souffrons. Il sera pi-quant de voir, par la suite, si la psychanalyse réussit à démontrer scientifiquement que nous A. W.-G. avions raison.

. VAUCHER et J. LIGNY: Le Colosse russe Staline, émule de Pierre le Grand. 1 vo 4 fr. 75. (Ed. La Baconnière, Neuchâtel).

Quelle est la puissance économique et politique du colosse russe? Comment s'est-il préparé à la guerre? Comment a-t-il remporté tant de victoi-

sur un adversaire fort et résolu? Voilà ce que s'efforcent de nous faire saisir les auteurs, dont l'un, nous dit-il, visita l'U.R.S.S. au début de l'expérience communiste.

Le lecteur n'est pas accablé par de longues considérations théoriques; en quelques chapitres clairs et directs, on le met en présence des faits et des chiffres. Nous voyons le colosse d'abord empêtré et malhabile, gêné par sa propre masse, redresser peu à peu sa haute taille, prendre force et vigueur; ses gestes de plus en plus précis assènent bientôt des coups terrifiants. Aujourd'hui son ombre géante se projette sur l'Europe. Son bras levé s'abattra-t-il şur elle? Quel est le but final de sa marche à l'ouest? C'est le secret de l'avenir qui repose encore sur les genoux des dieux, mais l'ouvrage de MM. Vaucher et Ligny, nous permet d'entrevoir quelques possibilités. A. W. G.

or, W. Jadassynn et Dr. M. Stellanderer: Au secours! Traduction française de la 2me édition par le Dr. H. Perret. Avec 111 dessins de Kathrin Sellenbach. Rascher, éditeur, Zurich, 1944.

1944. Le sous-titre de cette brochure cartonnée, sur papier ferme, bien présentée de toutes façons, la place nettement dans la catégorie de « Ce que tout le monde, aujourd'hui, doit savoir ». Les auteurs, en effet, disent bien dans leur *Préambule* ce qu'ils ont pu constater au cours de l'instruction donnée aux troupes de la D. A.; qu'il manquait un enseignement écrit sous une fort simple, mais précise, de ce que tout homme et toute femme devraient savoir en matière de premiers secours. Ce but semble atteint, car la brochure remplit parfaitement les conditions voulues. M.-L. P.

### ...A GENÈVE

MESDAMES!

Pour votre Coiffure, Permanente, Teinture et Postiche

confiez-vous LEUTHOLD, Coiffeur

7, Conseil-Général GENÈVE Téléphone 4.35.98

#### Spécialité de Chocolats Suisses Maison HOFFMANN & KOEBELI

8, rue du Marché (face Fusierie) TÉL 4.25.91 GENÈVE 22, rue du Mont-Blanc (face Fusierie) TÉL. 2.37.92

Pour déménager à des prix raisonnables adressez-vous donc à

SAUVIN SCHMIDT & C" S. A. GENÈVE - Rue des Gares - Tél. 2.63.13

### Hôtel des Familles GENÈVE

"Christliches Hospiz"

en face de la gare TOUT CONFORT

Chambre depuis Fr. 4.80

Foyer de la Femme

Chambres et pension
pour dames et jeunes filles
Prix modérés.

72, av. Ruenomet
Pension
Tél. 4.59.93

- Meubles en rotin
- Malles et Valises

• Sacs en cuir et raphia Toujours au plus bas prix

#### H. MARKI

Rue du Conseil-Général, 16 Téléphone 4.30.56

retraite effectuent cette discrimination. La «Caisse retraite effectuent cette discrimination. La «Caisse nationale des retraites pour la vieillesse», instituée en France en 1886, ne fait aucune distinction dans ses tarifs entre les sexes. C'est une institution très importante, puisque, en 1931 (dernier chiffre en ma possession), elle servait plus de 900.000 rentes pour un montant de 430 millions de francs. Techniquement, la compensation est idone parfaitement nossibe: nour pensation est donc parfaitement possibe; pour couper court à toute argutie, j'ajoute que cette unité de tarif s'applique aussi bien aux retraites obligatoires qu'à celles constituées volon-

Cette absence de discrimination entre les sexes se retrouve également dans les tarifs de la « Caisse nationale d'assurance en cas de décès » qui assurait en 1934 pour plus de 7.600.000.000 de francs.

Croyez-moi, chère Mademoiselle, votre bien cordialement dévouée.

Th. DE FÉLICE.

Genève, le 13 septembre 1944.

#### Alliance Nationale de Sociétés féminines suisses

#### Le Comité de l'Alliance à Glarisegg (11-13 août 1944)

A l'époque des vacances, un comité de l'Alliance? — Oui, mais à Glarisegg, en Thur-

nance? — Out, mass a Gransegg, en Thurgovie.

A Steckborn, nous nous embarquons en bateau à rames. Le lac est strié de rose, les dernières lueurs du couchant l'éclairent encore. La nuit tombe, nous approchons d'un promontoire, quelques peupliers se reflètent dans l'eau. Au port, nous trouvons notre trésorière, Mme Wartenweiler, qui nous conduit chez elle. En haut. port, nous trouvons notre trésorière, Mme Wartenweiler, qui nous conduit chez elle. En haut de l'avenue, se dresse le château de Glariseggavec sa belle façade XVIIIe. Il est temps de prendre des forces pour le labeur du l'endemain; aussi nous retirons-nous, les unes dans le château, les autres dans l'aile des collégiens, oix nous découvrons les goûts et les dadas de ceux qui, d'habitude, habitent ces sympathiques petites chambres. chambres.

Dès l'aurore aux doigts de rose, quelques élues suivent notre présidente sur le petit sen-tier qui descend au bord du lac, aux couleurs si fines, entre le bleu le plus doux et le vert. Tout est calme, au large, quelques pêcheurs vont lever leurs filets. Et ce sont les délices du

# POUR CONSTRUIRE

A FORFAIT COMPLET - DEMANDEZ **CHAFFARD & HUTTERLI** 

69, RUE DE LAUSANNE :: TÉL. 2.67.32

Fondée en 1911 RÉFÉRENCES — DEVIS PLANS -

# Fraisse &

TEINTURIERS conseillent bien, exécutent au mieux

Tous Travaux de

Teinture et Nettoyage

9, Quai des Bergues 7, Rue de Rive 2, Rue Micheli-du-Crest 19gasin : 53, Rue de St-Jean



La Maison de la Laine et de tous les tricotages

#### TRICOTEUSE DE LA MADELEINE

1, rue du Vieux-Collège- Genève (côté Poste) Tél. 4.59.91

Explications gratuites de Mme V. Renaud

# Corsets Clément

26, Rue du Marché

Toutes les dernières nouveautés Tous les genres Tous les prix

TIMBRES ESCOMPTE JAUNES

### La Pharmacie MARKIEWICZ

24, Corraterie (Vis-à-vis du Cinéma) est la doyenne des pharmacies genevoises.

Se recommande pour l'exécution consciencieuse de toutes ordonnances médicales privées aussi bien que pour les caisses maladies. Produits de première qualité aux prix les plus modérés. Pas de personnel non qualifié.

premier bain matinal, délices telles que, par la suite, de nouvelles adeptes se joindront aux premières. Nous nous retrouvons toutes ensemble dans le grand réfectoire où, ordinairement, professeurs et élèves prennent leur repas.

Notre présidente nous appelle au devoir et c'est dans la salle des professeurs, bibliothèque aux fenêtres ouvertes sur des vergers à travers lesquels on voit le lac et les longs peupliers, que nous allons siéger trois heures et demie d'affilée. Nous y reviendrons au début de l'aprèsmidi pour notre deuxième session. C'est à l'om-bre du tilleul de la cour que nous tiendrons la troisième, tandis que, près de nous, une pares-seuse couleuvre s'allonge et se détend au gros soleil. Enfin, notre quatrième session, nous la tiendrons sous le tremble, au bord de l'eau; nous ne résisterons pas à l'élément qui nous attire, et notre ordre du jour étant liquidé, nous en jouirons d'autant plus. Nous avons mis la de-nière main au programme de l'Assemblée générale, pris connaissance de l'état des travaux des Commissions, examiné toute une série de « divers » et puis, sur l'eau, dans l'eau, au bord de l'eau, dans l'atmosphère si agréable de Glarisegg, nous avons resserré les liens qui exis-

## ÉCOLE D'ÉTUDES SOCIALES

GENÈVE Subventionnée par la Confédération Début des cours en octobre Culture féminine générale

Formation professionnelle d'assistantes sociales (protection de l'enfance, etc.), de directrices d'établissements hospitaliers, secrétaires d'institutions sociales, bibliothécaires. Ecole de laborantines. Des auditrices sont admises à tous les cours.
Pension et Cours ménagers, cuisine, coupe, etc., au Foyer de l'Ecole (villa avec jardin'.
Progr. (50 ct.) et renseignements: Route Malagnou, 3

### CANTONDEVAUD BAS - LINGERIE - TRICOT -

ROBES ET BLOUSES COSTUMES ET MANTEAUX

Spécialités

Nouveautés

Exclusivités



RUE DE BOURG, 8 LAUSANNE Tél. 2.42.24

IL FAUT ALLER VOIR NOS VITRINES

# Art Rustique suisse

tournés et Poteries. travaux faits à la main en Suisse

H. CUÉNOUD Pl. St-François, 12 bis (entresol) LAUSANNE

MESDAMES, pour vos vacances

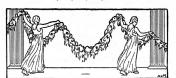
# Helvétie & des Familles

MONTREUX CONFORTABLE

PRIX MODÉRÉS

# ÉCOLE PARTICULIÈRE

Mesdames PIOTET
Pontaise, 15 - LAUSANNE - Tél. 2,92.27
Classes de 4 à 18 ans - Cours commerciaux
On accepte quelques pensionnaires



#### A travers les Sociétés

Fédération suisse des Auberges de jeunesse.

Voici, paru en trois langues, le dernier rap-port de cette intéressante institution. Le secréport de cette interessante institution. Le secretaire général, Toni Portmann; se déclare très satisfait de la collaboration des A. J. avec de nombreuses organisations, en première ligne avec *Pro Juventute*. L'Office touristique a été fort actif, distribuant conseils gratuits, renseignements, suggestions et plans d'excursion. Le *Calendrier de l'excursionniste* 1944 a été un bon poven de propagande et de récolte de fonds. moyen de propagande et de récolte de fonds.

#### Le « Pestalozziheim » bernois.

Le dernier rapport sur la marche de cet inter-Le dernier rapport sur la marche de cet inter-nat pour jeunes filles aux moyens limités pré-sente un tableau complet — très sympathique — de cet établissement, qui a hébergé, du 1re avril 1943 au 31 mars 1944, quarante-huit élèves. Comment y vivent-elles? qu'y apprennent-elles? Le lecteur peut les suivre du lever jusqu'au coucher.

A côté de la directrice, trois institutrices. Parmi les membres du Comité, deux noms con-nus par beaucoup d'entre nous de la Suisse romande: la présidente, M<sup>lle</sup> Rosa Neuenschwander et M<sup>lle</sup> Dr. Grütter, de Berne.



# POMPES FUNEBRES OFFICIELLES

de la Ville de Genève. Carouge et Lancy 5, rue de l'Hôtel-de-Ville, 5, au 1er

Téléphone : 4.32.85 (permanent)

EN CAS DE DÉCÈS s'adresser ou téléphoner de suite à l'adresse ci-dessus FORMALITÉS GRATUITES

# COMBAT L'ARTRITISME ET LE RHUMATISME es les fo gies, migraine, insomn L'éliminateur par excel urique et des déchets FINIDOL calme les nei bon sommeil, facilite un

## HOTEL DE LA LAUSANNE

La plus belle situation

Son cabaret en voque AU COUP DE SOLEIL" avec Edith et Gilles

"LE CARILLON" Place Chauderon

Restaurant - Tea-room sans alcool Restauration soignée à prix modiques Son Tea-room



FREY - WICKY TISSUS - VEVEY

# TROUSSEAUX

La base de l'enseignement comprend surtout le travail ménager avec les soins à donner au le travail menager avec les soins a donner au jardin; mais ces travaux, théoriques et pratiques, n'excluent pas l'intérêt accordé au développement de cette jeunesses du triple point de vue intellectuel, spirituel, éducatif. Ce n'est pas sans raison, en effet, que l'école porte le nom da Pestalozzi: toutes les branches que comporte le programme doivent aussi viser le but moral, ce qui n'empêche nullement les saines distractions nécessaires. nécessaires.

En ce temps d'extraordinaire pénurie dans le domaine du service domestique, les jeunes filles, forcément encore novices après six mois ou un an d'études ménagères, n'en sont pas moins très recherchées, et leur placement est à peu près certain.

#### Un départ regretté à Marcelin.

Un départ regretté à Marcelin.

L'Ecole cantonale d'agriculture de Marcelin sur Morges a pris congé, le 2 septembre, de Mile B. Rouffy, qui, depuis sa création, en 1922, dirigeait l'Ecole ménagère rurale. Pendant vingt-deux ans, Mile Rouffy, avec une autorité incontestée, une compétence à laquelle chacun rend hommage, a inculqué à environ 650 jeunes filles les principes moraux et pratiques qui font la bonne fermière; elle s'est efforcée et paraît avoir réussi à faire de ses élèves des femmes utiles, conscientes de leurs devoirs et de leurs responsabilités et aussi de leur valeur, car c'est un crime envers la communauté que de sous-estimer. Elle leur a appris à passer de l'intérêt particuler à l'intérêt général, du souci de soi au souci des autres, du souci du foyer au souci du voisinage, et du souci du voisinage au souci du pays. C'est une belle et bonne ligne de conduite. De nombreux discours, des cadeaux ont dit à Mile Rouffy la reconnaissance des autorités cantonales, de l'Ecole d'agriculture, de ses élèves anciennes et nouvelles. Des fleurs ont été également remises à Mile A. Salina qui lui succède.

Mère de famille réfugiée, serait très reconnaissante à qui pourrait lui procurer un pousse-pousse pour un gros bébé d'un an. S'adresser au **Mouvement Féministe.** 



Imp. H.-P. RICHTER, rue Alfred-Vincent, 10, GENEVE